Übersetzung aus dem Russischen

[Staatswappen]

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

Rehabilitierungsbescheinigung

5. Februar 2002 Nr. 7u/K-105975 103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14 Fax: (095) 2 47 50 60

Herr/Frau

Lal [Lahl], Günter

Geburtsjahr und -ort:

1928 in Großschlienwitz, Kreis Schljawe,

Provinz Pommern

Staatsangehörigkeit

deutsch

Volkszugehörigkeit

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft in:

Berlin N-54, Fehrbelliner Straße 35

Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/

Angestellter

beschäftigt als:

Wann inhaftiert:

24. März 1947

Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

19. Juli 1947 auf Beschluss der Sonder-

beratung beim Ministerium für Staats-

sicherheit der UdSSR

Der Verurteilung zugrunde liegende

Paragraphen und Strafmaß

(Haupt- und Zusatzstrafe):

Nach Art. 58-2, 58-6 Abs. 1 und 58-11 StGB der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und

Arbeitslagern, verurteilt.

Datum der Haftentlassung:

11. Dezember 1955

Gemäß Art. 3 Buchst. b des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Günter Lal rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögens-

ansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

[Unterschrift, Siegel]

S. W. Urasowski Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen

[Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

"<u></u> 5" февраля 2002 г. № 7у/К-I05975

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова,14 Fax: (095) 247-50-60

отдела реабилитации

жертв политических репре

С П Р А В К А (о реабилитации)

С.В. Уразовский

Гражданин (ка) Лаль Гюнтер
Год и место рождения 1928, винции Померания
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста
г.Берлин, Н-54, Ферберлинерштрассе, д.35
Место работы и должность (род занятий) до ареста
Служащий
Дата ареста 24 марта 1947 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/) 19 июля
1947 г. по постановлению Особого Совещания при МТБ СССР
51
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) <u>ст.ст.58-2</u> , 58-6, ч.І и 58-ІІ УК РОФСР лишен
свободы сроком на IO лет с отбытием наказания в ИТЛ
Дата освобождения II декаоря 1955 г.
На основании ст.3, п. "б" Закона РФ «О реабилитации жертв
политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка) реабилитирован (а).
Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и межнународными обязательствами.
Начальник